

Journals

No. 38

Monday, January 28, 2008

11:00 a.m.

Journaux

N^o 38

Le lundi 28 janvier 2008

11 heures

PRAYERS

PRIÈRE

VACANCIES

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the representation in the House of Commons, for the Electoral District of Westmount—Ville-Marie, in the Province of Quebec, by reason of the resignation of Ms. Lucienne Robillard, and that, pursuant to paragraph 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, earlier today, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

VACANCES

Le Président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue dans la députation à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Westmount—Ville-Marie, dans la province de Québec, à la suite de la démission de M^{me} Lucienne Robillard, et que, conformément à l'alinéa 25(1)b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au Directeur général des élections, plus tôt aujourd'hui, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-215, An Act to protect heritage lighthouses.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-215, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:03 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-469, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (use of phosphorus).

Mr. André (Berthier—Maskinongé), seconded by Mr. Lussier (Brossard—La Prairie), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 h 3, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-469, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (utilisation de phosphores).

M. André (Berthier—Maskinongé), appuyé par M. Lussier (Brossard—La Prairie), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-31, An Act to amend the Judges Act.

Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians) for Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Lunn (Minister of Natural Resources), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the following change be made to the membership of the Standing Committee on Procedure and House Affairs: Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) for Ms. Robillard (Westmount—Ville-Marie).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Lunn (Minister of Natural Resources), — That Bill C-31, An Act to amend the Judges Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-31, An Act to amend the Judges Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Ms. Finley (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-8, An Act to amend the Canada Transportation Act (railway transportation), be now read a third time and do pass.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les juges.

M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits), au nom de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Lunn (ministre des Ressources naturelles), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le changement suivant soit apporté à la composition du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre : M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) en remplacement de M^{me} Robillard (Westmount—Ville-Marie).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Lunn (ministre des Ressources naturelles), — Que le projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les juges, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les juges, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M^{me} Finley (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (transport ferroviaire), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

— Nos. 392-0093 and 392-0176 concerning the mining industry. — Sessional Paper No. 8545-392-52-02;

— Nos. 392-0113, 392-0154, 392-0191, 392-0211 and 392-0212 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545-392-32-03;

— No. 392-0116 concerning the Employment Insurance Program. — Sessional Paper No. 8545-392-29-02;

— Nos. 392-0117, 392-0197 and 392-0198 concerning the situation in Sudan. — Sessional Paper No. 8545-392-64-01;

— Nos. 392-0118, 392-0139, 392-0174 and 392-0229 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-392-58-01;

— Nos. 392-0122, 392-0127, 392-0136 and 392-0230 concerning asbestos. — Sessional Paper No. 8545-392-27-03;

— Nos. 392-0134 and 392-0199 concerning Canada's railways. — Sessional Paper No. 8545-392-23-03;

— Nos. 392-0138, 392-0140, 392-0220 to 392-0226 concerning federal programs. — Sessional Paper No. 8545-392-16-04;

— Nos. 392-0145, 392-0168, 392-0177, 392-0182, 392-0185, 392-0186, 392-0202 to 392-0204 and 392-0227 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-392-19-04;

— Nos. 392-0147 and 392-0150 concerning political parties. — Sessional Paper No. 8545-392-62-01;

— No. 392-0155 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-392-9-03;

— No. 392-0156 concerning Canadian heritage. — Sessional Paper No. 8545-392-34-03;

— Nos. 392-0160 and 392-0219 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-392-22-02;

— Nos. 392-0166 and 392-0216 concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms. — Sessional Paper No. 8545-392-59-01;

— No. 392-0178 concerning the World Trade Centre. — Sessional Paper No. 8545-392-66-01;

— No. 392-0180 concerning federal-provincial agreements. — Sessional Paper No. 8545-392-61-01;

— Nos. 392-0181, 392-0184, 392-0200 and 392-0201 concerning the Canadian Human Rights Act. — Sessional Paper No. 8545-392-5-06;

— Nos. 392-0183, 392-0192 and 392-0228 concerning the Canada Labour Code. — Sessional Paper No. 8545-392-6-03;

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 392-0093 et 392-0176 au sujet de l'industrie minière. — Document parlementaire n^o 8545-392-52-02;

— n^{os} 392-0113, 392-0154, 392-0191, 392-0211 et 392-0212 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n^o 8545-392-32-03;

— n^o 392-0116 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n^o 8545-392-29-02;

— n^{os} 392-0117, 392-0197 et 392-0198 au sujet de la situation au Soudan. — Document parlementaire n^o 8545-392-64-01;

— n^{os} 392-0118, 392-0139, 392-0174 et 392-0229 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n^o 8545-392-58-01;

— n^{os} 392-0122, 392-0127, 392-0136 et 392-0230 au sujet de l'amiante. — Document parlementaire n^o 8545-392-27-03;

— n^{os} 392-0134 et 392-0199 au sujet des chemins de fer du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-392-23-03;

— n^{os} 392-0138, 392-0140, 392-0220 à 392-0226 au sujet des programmes fédéraux. — Document parlementaire n^o 8545-392-16-04;

— n^{os} 392-0145, 392-0168, 392-0177, 392-0182, 392-0185, 392-0186, 392-0202 à 392-0204 et 392-0227 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n^o 8545-392-19-04;

— n^{os} 392-0147 et 392-0150 au sujet des partis politiques. — Document parlementaire n^o 8545-392-62-01;

— n^o 392-0155 au sujet du changement climatique. — Document parlementaire n^o 8545-392-9-03;

— n^o 392-0156 au sujet du patrimoine canadien. — Document parlementaire n^o 8545-392-34-03;

— n^{os} 392-0160 et 392-0219 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n^o 8545-392-22-02;

— n^{os} 392-0166 et 392-0216 au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés. — Document parlementaire n^o 8545-392-59-01;

— n^o 392-0178 au sujet du World Trade Centre. — Document parlementaire n^o 8545-392-66-01;

— n^o 392-0180 au sujet des ententes fédérales-provinciales. — Document parlementaire n^o 8545-392-61-01;

— n^{os} 392-0181, 392-0184, 392-0200 et 392-0201 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne. — Document parlementaire n^o 8545-392-5-06;

— n^{os} 392-0183, 392-0192 et 392-0228 au sujet du Code canadien du travail. — Document parlementaire n^o 8545-392-6-03;

— Nos. 392-0187 and 392-0188 concerning the Copyright Act. — Sessional Paper No. 8545-392-60-01;

— No. 392-0189 concerning student loans. — Sessional Paper No. 8545-392-50-02;

— No. 392-0190 concerning banks. — Sessional Paper No. 8545-392-2-02;

— Nos. 392-0194, 392-0205 and 392-0208 concerning the situation in Sri Lanka. — Sessional Paper No. 8545-392-63-01;

— Nos. 392-0196 and 392-0233 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-392-20-04;

— No. 392-0207 concerning a national child care program. — Sessional Paper No. 8545-392-17-04;

— Nos. 392-0213 to 392-0215 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545-392-25-02;

— No. 392-0217 concerning the United Nations. — Sessional Paper No. 8545-392-65-01;

— No. 392-0218 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-392-12-04;

— No. 392-0231 concerning prosperity partnership. — Sessional Paper No. 8545-392-51-02.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Sorenson (Crowfoot), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the Third Report of the Committee, “Canada's International Policy Put to the Test in Afghanistan: a Preliminary Report”. — Sessional Paper No. 8510-392-41.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 5 to 9*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), Bill C-497, An Act to prohibit the use of bisphenol A (BPA) in specified products and to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 392-0234);

— by Mr. Paquette (Joliette), one concerning Kyoto Protocol (No. 392-0235);

— by Mr. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 392-0236);

— n^{os} 392-0187 et 392-0188 au sujet de la Loi sur le droit d'auteur. — Document parlementaire n^o 8545-392-60-01;

— n^o 392-0189 au sujet des prêts aux étudiants. — Document parlementaire n^o 8545-392-50-02;

— n^o 392-0190 au sujet des banques. — Document parlementaire n^o 8545-392-2-02;

— n^{os} 392-0194, 392-0205 et 392-0208 au sujet de la situation au Sri Lanka. — Document parlementaire n^o 8545-392-63-01;

— n^{os} 392-0196 et 392-0233 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n^o 8545-392-20-04;

— n^o 392-0207 au sujet d'un programme national de garderies. — Document parlementaire n^o 8545-392-17-04;

— n^{os} 392-0213 à 392-0215 au sujet du mariage. — Document parlementaire n^o 8545-392-25-02;

— n^o 392-0217 au sujet des Nations Unies. — Document parlementaire n^o 8545-392-65-01;

— n^o 392-0218 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n^o 8545-392-12-04;

— n^o 392-0231 au sujet du partenariat pour la prospérité. — Document parlementaire n^o 8545-392-51-02.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Sorenson (Crowfoot), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le troisième rapport du Comité, « La politique internationale du Canada mise à l'épreuve en Afghanistan : rapport préliminaire ». — Document parlementaire n^o 8510-392-41.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 5 à 9*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), le projet de loi C-497, Loi interdisant l'utilisation du bisphénol A (BPA) dans des produits spécifiques et modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 392-0234);

— par M. Paquette (Joliette), une au sujet du Protocole de Kyoto (n^o 392-0235);

— par M. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 392-0236);

— by Mrs. Hinton (Kamloops—Thompson—Cariboo), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 392-0237);

— by Mr. Tweed (Brandon—Souris), one concerning the Canada Post Corporation (No. 392-0238);

— by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), one concerning health care services (No. 392-0239);

— by Mr. MacKenzie (Oxford), two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 392-0240 and 392-0241);

— by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), one concerning gun control (No. 392-0242).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the answers to questions Q-103, Q-105, Q-109, Q-110, Q-112, Q-114, Q-115, Q-117, Q-118, Q-120, Q-125, Q-136, Q-141, Q-145, Q-146, Q-152, Q-153, Q-162 and Q-163 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the returns to the following questions made into Orders for Returns:

Q-9 — Ms. Bell (Vancouver Island North) — With regard to export of bulk water and intra-basin diversions from Canada: (a) what is the current policy of the government; (b) has there been any change to this policy since January 23, 2006 and, if so, what changes have been made; (c) how many applications for the export of bulk water have been received by the government, listing of the requestors and the municipality within which they are located, and what is the current status of these requests; (d) in terms of bulk water exports and the Security and Prosperity Partnership (SPP) negotiations, (i) in what context has bulk water been discussed, (ii) what is the substance of our trading partners demands, (iii) have any agreements, either in preliminary or final form, been reached in this regard with corporations or foreign governments; (e) what did the Minister's briefing book to the SPP meetings say about bulk water; (f) are there other trade discussions currently on going that involve bulk water exports or intra-basin diversions and, if so, (i) what is the substance of these discussions, (ii) what is being asked of the government, (iii) what is the current state of the negotiations; (g) what legal advice has the government received regarding the export of bulk water from Canada; and (h) what scientific advice has the government received in regard to the export of bulk water and intra-basin diversions from Canada? — Sessional Paper No. 8555-392-9.

Q-66 — Ms. Bell (Vancouver Island North) — With respect to the \$6.4 million reduction in grants to voluntary sector organizations for adult literacy in the 2007-2008 Main Estimates, broken down between non-profit and for-profit groups: (a) which voluntary sector organizations have received

— par M^{me} Hinton (Kamloops—Thompson—Cariboo), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n^o 392-0237);

— par M. Tweed (Brandon—Souris), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 392-0238);

— par M. Bezan (Selkirk—Interlake), une au sujet des services de la santé (n^o 392-0239);

— par M. MacKenzie (Oxford), deux au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 392-0240 et 392-0241);

— par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 392-0242).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente les réponses aux questions Q-103, Q-105, Q-109, Q-110, Q-112, Q-114, Q-115, Q-117, Q-118, Q-120, Q-125, Q-136, Q-141, Q-145, Q-146, Q-152, Q-153, Q-162 et Q-163 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordre de dépôt de documents :

Q-9 — M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — En ce qui concerne l'exportation d'eau en vrac et les détournements à partir du Canada : a) quelle est la politique actuelle du gouvernement; b) la politique a-t-elle été modifiée depuis le 23 janvier 2006 et, le cas échéant, quelles modifications y ont été apportées; c) combien de demandes d'exportation d'eau en vrac le gouvernement a-t-il reçu, en fournissant une liste des auteurs des demandes et de la municipalité où ils sont situés, et quel est l'état d'avancement du traitement des demandes; d) en ce qui a trait aux exportations d'eau en vrac et aux négociations visant le Partenariat pour la sécurité et la prospérité (PSP), (i) dans quel contexte la question de l'eau en vrac a-t-elle été abordée, (ii) quelle est la teneur des demandes de nos partenaires commerciaux, (iii) est-ce que des ententes préliminaires ou finales ont été conclues à ce sujet avec des sociétés ou des gouvernements étrangers; e) que disait sur l'eau en vrac le cahier d'information remis au ministre pour les réunions concernant le PSP; f) y a-t-il actuellement d'autres pourparlers commerciaux au sujet de l'exportation d'eau en vrac ou de détournements (i) le cas échéant, quelle en est la teneur, (ii) que demande-t-on au gouvernement, (iii) quel est l'état d'avancement actuel du traitement des demandes; g) quels avis juridiques le gouvernement a-t-il reçu au sujet de l'exportation d'eau en vrac à partir du Canada; h) quels avis scientifiques le gouvernement a-t-il reçu au sujet de l'exportation d'eau en vrac et de détournements à partir du Canada? — Document parlementaire n^o 8555-392-9.

Q-66 — M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — En ce qui concerne la réduction de 6,4 millions de dollars dans le montant des subventions accordées aux organismes bénévoles pour l'alphabétisation des adultes annoncée dans le Budget principal des dépenses 2007-2008, ventilée entre les organismes sans but

funding from Human Resources and Social Development Canada (HRSDC) from September 2006 to May 2007 and from which province or territory those organizations or entities are located; *(b)* what was the dollar amount for each grant that each organization received from September 2006 to September 2007; *(c)* on which dates the grants were awarded to the voluntary sector organizations that received funding from HRSDC from September 2006 to September 2007; *(d)* what are the expiration dates for the grants that were awarded to voluntary sector organizations that received funding from HRSDC from September 2006 to September 2007; *(e)* in what way were evaluation criteria modified mid-way through the application process, and whose decision was it to make this change; *(f)* which organizations received reduced funding, including to reduction to zero, for the 2007-2008 fiscal year compared with the 2006-2007 fiscal year; *(g)* is the government aware of how those organizations have addressed this shortfall in their budget, providing details, if so; *(h)* how does the government explain the reduction of funding for voluntary sector organizations (as stated on p. 14-9 of the 2007-2008 Estimates), but then the increase in funding for voluntary sector organizations (as stated on p. 14-11 of the 2007-2008 Estimates); and *(i)* what is the detailed breakdown as to the difference between the two line items in *(h)*? — Sessional Paper No. 8555-392-66.

Q-88 — Mr. Bell (North Vancouver) — What was the justification for the policy that the Minister of Finance announced on October 31, 2006 with regard to income trusts? — Sessional Paper No. 8555-392-88.

Q-106 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — With regard to Canada's immigration system: *(a)* how many Canadians have family members who have been deported since 2000, listed by each year, to 2006, and projected into 2007; *(b)* how many individuals have been deported from Canada since the year 2000, listed by each year, to 2006, and projected into 2007; *(c)* how many of these individuals had been in Canada for five or more years; *(d)* what is the cost of deporting these individuals per year, since 2000, listed by departments, including the court cost; *(e)* how many of these individuals had filed appeals to Federal Court; *(f)* how many of these individuals were ordered removed with their children, provide a list of the ages of all those under the age of 18 and how many of each age group were ordered removed; *(g)* how many of these individuals had Canadian born children, and how many of these Canadian children have been removed out of Canada and what are their ages; *(h)* how many of these individuals left Canadian-born children in Canada when removed; *(i)* how many of these individuals have immediate family (as defined by Citizenship and Immigration under the Family Class) in Canada, and how many individuals have non-family class relatives in Canada; *(j)* how many of these individuals were married to a Canadian citizen while in Canada; *(k)* how many of these individuals were ordered removed to countries for which the Department of Foreign Affairs and International Trade has issued any travel warnings; *(l)* how many of these individuals have returned to Canada since their ordered removal, provide a list of countries for which these individuals returned to Canada from after their

lucratif et les organismes à but lucratif : *a)* quels organismes bénévoles ont reçu une aide financière de Ressources humaines et Développement social Canada (RHDSC) de septembre 2006 à mai 2007 et dans quels province ou territoire ces organismes ont-ils leurs bureaux; *b)* quel est le montant de chaque subvention reçue par chaque organisme de septembre 2006 à septembre 2007; *c)* à quelles dates les subventions ont-elles été accordées aux organismes bénévoles qui ont reçu une aide financière de RHDSC de septembre 2006 à septembre 2007; *d)* quelles sont les dates d'expiration des subventions qui ont été accordées aux organismes bénévoles qui ont reçu une aide financière de RHDSC de septembre 2006 à septembre 2007; *e)* de quelle façon les critères d'évaluation ont-ils été modifiés à mi-chemin du processus de traitement des demandes et qui a pris la décision de les modifier; *f)* quels organismes ont bénéficié d'une aide financière moins généreuse, voire d'aucune, au cours de l'exercice 2007-2008 comparativement à l'exercice 2006-2007; *g)* le gouvernement sait-il comment ces organismes ont comblé la différence dans leur budget, et dans l'affirmative, quels sont les détails; *h)* comment le gouvernement justifie-t-il la réduction de l'aide financière accordée aux organismes bénévoles (voir page 22-10 du Budget principal des dépenses 2007-2008), puis l'augmentation qu'il leur a accordée (voir page 22-12 du Budget principal des dépenses 2007-2008); *i)* quelle est la ventilation complète de la différence entre les deux postes en *h)*? — Document parlementaire n° 8555-392-66.

Q-88 — M. Bell (North Vancouver) — Comment se justifie la politique sur les fiducies de revenu annoncée par le ministre des Finances le 31 octobre 2006? — Document parlementaire n° 8555-392-88.

Q-106 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Concernant le système d'immigration du Canada : *a)* combien de Canadiens par an ont vu des membres de leur famille expulsés entre 2000 et 2006 et quel est leur nombre prévu en 2007; *b)* combien d'individus ont été expulsés du Canada par an entre 2000 et 2006 et quel est leur nombre prévu en 2007; *c)* combien de ces individus étaient au Canada depuis plus de cinq ans; *d)* combien en coûte-t-il par ministère pour expulser ces individus par an depuis 2000, frais de justice compris; *e)* combien de ces individus ont interjeté l'appel devant la Cour fédérale; *f)* combien de ces individus ont été expulsés avec leurs enfants de moins de 18 ans, ventilés suivant l'âge; *g)* combien de ces individus avaient des enfants nés au Canada et combien de ces enfants ont été expulsés, ventilés suivant l'âge; *h)* combien de ces individus ont laissé au Canada des enfants nés au Canada; *i)* combien de ces individus ont au Canada des proches parents (au sens de la catégorie du regroupement familial de Citoyenneté et Immigration Canada) et combien de ces individus ont des parents qui ne font pas partie de la catégorie du regroupement familial; *j)* combien de ces individus étaient mariés à un citoyen canadien pendant leur séjour au Canada; *k)* combien de ces individus ont été expulsés vers des pays à l'égard desquels le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international a émis des avertissements aux voyageurs; *l)* combien de ces individus sont-ils revenus au Canada depuis leur expulsion, ventilés suivant le pays d'origine; *m)* combien de ces individus sont rentrés au Canada avec des enfants de moins de 18 ans et

removal; *(m)* how many of these individuals returned to Canada since their ordered removal with children under the age of 18, and how many of these children were born in Canada; and *(n)* what immigration categories did these individuals apply under when they arrived in Canada originally and when they return? — Sessional Paper No. 8555-392-106.

Q-108 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — With respect to crime prevention programs: *(a)* what studies and evaluations have been undertaken, requested or commissioned by the government with respect to budget cuts to social programs and the rise in violent crime since 1995; *(b)* which studies are related specifically to the rise in violent youth crime; *(c)* what individuals, department, or organization undertook these studies; *(d)* what is the cost of these studies; *(e)* what are the findings and recommendations of these studies; *(f)* how many projects have been funded through the Crime Prevention Action Fund since 2000; *(g)* how many of these projects were pilot projects, and how long did each last for; *(h)* how long were the projects funded for; *(i)* how many and which projects have been funded in the city of Toronto since 2000; *(j)* how much has been invested in the Youth Gang Prevention Fund every year since 2000; *(k)* which programs have been funded through the Youth Gang Prevention Fund in the city of Toronto since 2000 and how much was granted in each case; *(l)* how many of these projects were pilot projects and how long did each last; *(m)* what is the annual funding for the National Centre for Crime Prevention; *(n)* how much was cut or re-allocated from the refocusing of some funding from the National Centre for Crime Prevention in the 2006 budget; *(o)* where did the 2006 budget cuts come from and which projects or organizations were cut; *(p)* what was the purpose, goal, and outcome of the refocusing of funding to the National Centre for Crime Prevention; *(q)* how many programs were funded by the National Centre for Crime Prevention in every year since 2000; *(r)* how many programs were funded through the national drug strategy in every year since 2000; *(s)* how many of the programs have been evaluated in the past four years; *(t)* how many young people received services as a result of this funding; *(u)* how many of these evaluations were positive; *(v)* of all the programs that are evaluated as having positive outcomes, how many programs have since lost their funding; *(w)* how many young people lost their opportunities for services as a result; and *(x)* how many neighbourhoods were affected as a result and what impact did these lost programs have on the crime rate in these neighbourhoods? — Sessional Paper No. 8555-392-108.

Q-113 — Mr. Silva (Davenport) — With respect to programs and funding: *(a)* which accounts, budgets and envelopes used less than 50 per cent of their allotted funds last year and how much was actually spent; *(b)* when evaluating a program that did not spend either most or its entire budget in the past year, how are the levels of funding determined for subsequent years; and *(c)* what incentives are there for programs to not spend

combien de ces enfants sont nés au Canada; *(n)* à quelle catégorie d'immigration ces individus ont-ils affirmé appartenir à leur première arrivée et à leur retour au Canada? — Document parlementaire n° 8555-392-106.

Q-108 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — En ce qui concerne les programmes de prévention de la criminalité : *a)* quelles études le gouvernement a-t-il entreprises ou commandées concernant les coupures budgétaires aux programmes sociaux et la hausse du taux de crimes violents depuis 1995; *b)* quelles études portent spécifiquement sur la hausse du taux de crimes violents parmi les jeunes; *c)* quelles personnes, quel ministère ou quel organisme ont mené ces études; *d)* quel est le coût de ces études; *e)* quelles sont les constatations et les recommandations de ces études; *f)* combien de projets a-t-on financés au moyen du Fonds d'action en prévention du crime depuis l'année 2000; *g)* parmi ces projets, combien étaient des projets pilotes et quelle a été la durée de chacun d'entre eux; *h)* quelle a été la durée du financement de ces projets; *i)* combien de projets ont été financés à Toronto depuis l'année 2000 et quels sont ces projets; *j)* quelle somme a été investie chaque année dans le Fonds de lutte contre les activités des gangs de jeunes depuis l'année 2000; *k)* quels programmes ont été financés au moyen du Fonds de lutte contre les activités des gangs de jeunes à Toronto depuis l'année 2000 et quelle somme d'argent a été accordée dans chaque cas; *l)* parmi ces projets, combien étaient des projets pilotes et quelle a été la durée de chacun d'entre eux; *m)* quel financement est accordé chaque année au Centre national de prévention du crime; *n)* quelle somme tirée du financement du Centre national de prévention du crime a été retranchée ou affectée ailleurs dans le budget de 2006; *o)* où ont été appliquées les réductions dans le budget de 2006 et quels projets ou organismes ont subi ces réductions; *p)* quel objectif visait-on et quel résultat a-t-on obtenu en affectant ailleurs la somme tirée du financement du Centre national de prévention du crime; *q)* combien de programmes ont été financés par le Centre national de prévention du crime depuis l'année 2000; *r)* combien de programmes ont été financés dans le cadre de la Stratégie canadienne antidrogue chaque année depuis l'année 2000; *s)* combien de programmes financés ont été évalués au cours des quatre dernières années; *t)* combien de jeunes ont reçu des services grâce au financement de ces programmes; *u)* parmi les évaluations effectuées, combien ont donné des résultats favorables; *v)* parmi les programmes ayant reçu une évaluation favorable, combien de programmes a-t-on cessé de financer depuis; *w)* combien de jeunes ne peuvent plus ainsi recevoir les services qui étaient offerts grâce à ces programmes; *x)* combien de quartiers ont ainsi été touchés et quelle incidence ces suppressions de programmes ont-elles eue sur le taux de criminalité dans les quartiers touchés? — Document parlementaire n° 8555-392-108.

Q-113 — M. Silva (Davenport) — En ce qui concerne les programmes et le financement : *a)* quels comptes, budgets et enveloppes ont utilisé moins de 50 p. 100 des fonds alloués l'année dernière et combien d'argent a effectivement été dépensé; *b)* lors de l'évaluation d'un programme dont les fonds n'ont pas été entièrement dépensés au cours d'une année, comment détermine-t-on les niveaux de financement pour les

leftover funds on superfluous expenditures in order to re-secure the same higher funding levels the next year? — Sessional Paper No. 8555-392-113.

Q-119 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — With regard to federal spending in the federal riding of Parkdale—High Park, what has been the total federal spending in each of the last five years by the following departments, described by individual line item and program: (a) Canadian Heritage; (b) Human Resources and Social Development Canada; (c) Veteran's Affairs; (d) Infrastructure Canada; (e) Transport Canada; (f) National Defence; (g) Industry Canada; and (h) Environment Canada? — Sessional Paper No. 8555-392-119.

Q-121 — Mr. Russell (Labrador) — With regard to the Small Craft Harbours program of the Department of Fisheries and Oceans, what was the funding amount allocated, granted, or contributed to each harbour in the federal electoral district of Labrador, in each of the years 2003 through 2007 inclusive? — Sessional Paper No. 8555-392-121.

Q-122 — Mr. Russell (Labrador) — With regard to Veterans Affairs Canada's Community Engagement Partnership Fund: (a) what is the funding amount, recipient organization name, date and location of each grant or contribution made under that fund since January 1, 2006; and (b) who made the public announcement of that grant or contribution? — Sessional Paper No. 8555-392-122.

Q-123 — Mr. Russell (Labrador) — With regard to Veterans Affairs Canada's Cenotaph/Monument Restoration Program: (a) what is the funding amount, recipient organization name, date and location of each grant or contribution made under that Program since January 1, 2006; and (b) who made the public announcement of that grant or contribution? — Sessional Paper No. 8555-392-123.

Q-124 — Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — With respect to the "internal reallocation of resources" of \$36,778,000 from Vote 1 to Vote 5 by the Department of Human Resources and Skills Development in the Supplementary Estimates (A), 2007-2008, as tabled in the House of Commons on October 30, 2007: (a) what programs or services will be cut or reduced as a result of the proposed reduction of \$36,778,000 under Vote 1; and (b) to what programs or services will this sum be reallocated under Vote 5? — Sessional Paper No. 8555-392-124.

Q-126 — Ms. McDonough (Halifax) — With regard to the use of depleted uranium (DU) weapons: (a) what is the government's position on this issue; (b) why did the

années subséquentes; c) quels incitatifs existe-t-il pour que l'on ne dépense pas inutilement les fonds excédentaires des programmes en vue de s'assurer d'obtenir les mêmes niveaux de financement l'année suivante? — Document parlementaire n° 8555-392-113.

Q-119 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription fédérale de Parkdale—High Park, à combien s'élèvent les dépenses fédérales totales, pour chacune des cinq dernières années, effectuées par les ministères suivants, par poste budgétaire et par programme : a) Patrimoine canadien; b) Ressources humaines et Développement social Canada; c) Anciens combattants; d) Infrastructure Canada; e) Transports Canada; f) Défense nationale; g) Industrie Canada; h) Environnement Canada? — Document parlementaire n° 8555-392-119.

Q-121 — M. Russell (Labrador) — En ce qui concerne le programme des Ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans, quelles ont été les sommes allouées, versées en subventions et versées en contributions à chaque port du district fédéral du Labrador, chaque année entre 2003 et 2007 inclusivement? — Document parlementaire n° 8555-392-121.

Q-122 — M. Russell (Labrador) — En ce qui concerne le Fonds de partenariat d'action communautaire d'Anciens Combattants Canada : a) quel est le montant de chaque subvention ou contribution versée dans le cadre de ce Fonds, le nom de l'organisme bénéficiaire, la date et le lieu depuis le 1^{er} janvier 2006; b) qui a annoncé publiquement l'octroi de cette subvention ou de cette contribution? — Document parlementaire n° 8555-392-122.

Q-123 — M. Russell (Labrador) — En ce qui concerne le Programme de restauration de cénotaphes et de monuments d'Anciens Combattants Canada : a) quels sont les sommes, le nom de l'organisme récipiendaire, la date et le lieu de chaque subvention ou contribution depuis le 1^{er} janvier 2006; b) qui a fait l'annonce publique de la subvention ou de la contribution? — Document parlementaire n° 8555-392-123.

Q-124 — M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — En ce qui concerne la « réaffectation des ressources à l'interne » de 36 778 000 \$ du Crédit 1 au Crédit 5 du ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences, dans le Budget supplémentaire des dépenses (A) 2007-2008, tel que déposé à la Chambre des communes le 30 octobre 2007 : a) quels programmes ou services subiront une compression ou seront réduits à la suite de la réduction de 36 778 000 \$ du Crédit 1; b) à quels programmes ou services cette somme sera-t-elle réaffectée sous le Crédit 5? — Document parlementaire n° 8555-392-124.

Q-126 — M^{me} McDonough (Halifax) — En ce qui concerne l'utilisation d'armes à uranium appauvri : a) quelle est la position du gouvernement à ce sujet; b) pourquoi le

government abstain from the UN First Committee resolution vote on effects of the use of armaments and ammunitions containing depleted uranium; (c) how many DU-tipped stockpiled weapons exist within the Canadian armed forces; (d) have DU weapons been utilized in any combat missions involving Canadian forces in Afghanistan; (e) have DU weapons been used in any Canadian military operations in Kandahar; (f) what measures has the government taken to ensure other International Security Assistance Force or Operation Enduring Freedom partners do not use DU weapons; and (g) what research, if any, has the government sponsored or funded analyzing the potential risks or health hazards associated with the use of DU weapons, and what have been the findings, conclusions or recommendations produced by this research? — Sessional Paper No. 8555-392-126.

Q-128 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — With regard to crime prevention initiatives: (a) how do the departments of Justice and Public Safety currently define "crime prevention initiatives"; (b) what are the specific eligibility requirements, admissibility conditions or criteria and evaluation criteria established for each program; (c) what was the process by which eligibility requirements were changed; (d) what was the total spending between January 1, 2006 and September 13, 2007, by the departments of Justice and Public Safety, on crime prevention initiatives, including previously existing programs and initiatives, new programs and initiatives, but excluding those programs which have been announced but not yet implemented; (e) what was (i) the number of applications for funding in each program, (ii) the number of applications deemed eligible, (iii) the number of applications approved for funding; (f) what was the percentage of amount requested, represented by the actual funding approval; (g) what was the median length of project life; (h) what was the number of applications approved for (i) 1-year funding, (ii) 2-year funding, (iii) 3-year funding, (iv) 4-year funding, (v) 5-year funding, (vi) 6-year funding, (vii) 7-year funding, (viii) 8-year funding, (ix) 9-year funding, (x) 10-year funding; and (i) what is the current projected annual cost of crime prevention programs and initiatives for the years 2007 and 2008? — Sessional Paper No. 8555-392-128.

Q-130 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — With regards to the recent statement in the House by the Minister of Public Safety that the government will not actively pursue bringing back to Canada murderers who have been tried in a democratic country that supports the rule of law: (a) how many Canadians are in prisons abroad and in which specific countries and penitentiaries; (b) how many Canadians are currently subject to this reversal of government policy; (c) what does the government consider to constitute "democracies" that would meet this new condition for not appealing for the commutation of death sentences in democratic states; and (d) were these new directives communicated to officials in Canadian consulates abroad? — Sessional Paper No. 8555-392-130.

gouvernement n'a-t-il pas voté sur la résolution de la Première Commission des Nations Unies concernant les effets de l'utilisation d'armes et de munitions à uranium appauvri; c) combien y a-t-il de missiles à tête d'uranium appauvri entreposés par les forces armées canadiennes; d) y a-t-il eu utilisation d'armes à uranium appauvri dans des missions de combat auxquelles les forces canadiennes ont participé en Afghanistan; e) y a-t-il eu utilisation d'armes à uranium appauvri dans des opérations militaires à Kandahar; f) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour s'assurer que d'autres partenaires de la Force internationale d'assistance à la sécurité ou de l'opération « Liberté immuable » n'utilisent pas d'armes à uranium appauvri; g) quelles recherches, s'il y a lieu, le gouvernement a-t-il parrainées ou financées pour analyser les risques possibles ou les dangers, pour la santé, de l'utilisation d'armes à uranium appauvri, et quelles ont été les constatations, les conclusions et les recommandations de ces recherches? — Document parlementaire n° 8555-392-126.

Q-128 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — En ce qui concerne les initiatives de prévention du crime : a) comment les ministères de la Justice et de la Sécurité publique définissent-ils actuellement une « initiative de prévention du crime »; b) quelles sont les conditions ou les critères d'admissibilité et les critères d'évaluation de chaque programme; c) comment s'y est-on pris pour changer les conditions d'admissibilité; d) entre le 1^{er} janvier 2006 et le 13 septembre 2007, combien les ministères de la Justice et de la Sécurité publique ont-ils consacré aux initiatives et aux programmes de prévention du crime nouveaux ou existants, sans compter les programmes qui ont été annoncés, mais n'ont pas encore été mis en œuvre; e) combien y a-t-il eu (i) de demandes de financement dans chaque programme, (ii) de demandes jugées admissibles, (iii) de demandes agréées; f) quel pourcentage des sommes demandées a été effectivement approuvé; g) quelle est la durée médiane des projets; h) combien de demandes ont été approuvées pour (i) un financement d'un an, (ii) un financement de deux ans, (iii) un financement de trois ans, (iv) un financement de quatre ans, (v) un financement de cinq ans, (vi) un financement de six ans, (vii) un financement de sept ans, (viii) un financement de huit ans, (ix) un financement de neuf ans, (x) un financement de dix ans; i) à combien s'élève actuellement le coût annuel estimatif des programmes et des initiatives de prévention du crime pour 2007 et 2008? — Document parlementaire n° 8555-392-128.

Q-130 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — En ce qui concerne la déclaration récente du ministre de la Sécurité publique à la Chambre suivant laquelle le gouvernement ne cherchera pas activement à ramener au Canada des meurtriers jugés dans un pays démocratique qui soutient la règle de droit : a) combien y a-t-il de Canadiens incarcérés à l'étranger et dans quels pays et pénitenciers se trouvent-ils; b) combien de Canadiens sont visés par ce changement de politique gouvernementale; c) quels pays sont, aux yeux du gouvernement, des « démocraties » à qui, suivant ce nouveau critère, il ne sera plus demandé de commuer des peines de mort; d) ces nouvelles directives ont-elles été communiquées aux fonctionnaires des consulats canadiens? — Document parlementaire n° 8555-392-130.

Q-131 — Mr. Cullen (Etobicoke North) — With regard to the Security and Prosperity Partnership of North America: (a) what is the current status of this initiative, including details of any activity in relation to this project in the last 20 months; (b) what are the details of any direction on this file in the last 20 months; and (c) what legislative or regulatory changes or initiatives are being planned in relation to this ongoing initiative? — Sessional Paper No. 8555-392-131.

Q-132 — Mr. Hubbard (Miramichi) — Within the Atlantic Canada provinces of New Brunswick, Prince Edward Island, Nova Scotia and Newfoundland and Labrador, during the period from July 2, 2007 to September 21, 2007, inclusive: (a) what was the number of employment insurance claims submitted, by office location; and (b) what was the number of claims administered and finalized for payment, by office location, (i) within 4 days or less including the 4th day, (ii) within 5-8 days including the 8th day, (iii) within 9-13 days including the 13th day, (iv) within 14-18 days including the 18th day, (v) within 18-23 days including the 23rd day, (vi) within 24-28 days including the 28th day, (vii) requiring more than 28 working days from the date of submission by the applicant? — Sessional Paper No. 8555-392-132.

Q-133 — Mr. Bevington (Western Arctic) — With regards to the Canada Shipping Act: (a) what are the names and nationalities of all military and coast guard vessels which registered with the Eastern Canada Vessel Traffic Services Zone since January 1, 2000; and (b) what are the names and nationalities of all military and coast guard vessels which registered with the Western Canada Vessel Traffic Service Zone since January 1, 2000? — Sessional Paper No. 8555-392-133.

Q-138 — Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — With respect to Canada's involvement in Afghanistan since the 2001-2002 fiscal year, what are the direct costs related: (a) to the deployment of the Canadian Forces; (b) to the deployment of correctional services; and (c) to other costs? — Sessional Paper No. 8555-392-138.

Q-147 — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — With regard to spending by the Department of Indian and Northern Affairs: (a) what is the amount per student that is allocated under the Band Operated Funding Formula (BOFF) for education for the 2007-2008 fiscal year; (b) what is the historical BOFF amount per student each year for the past 10 years; (c) what is the projected BOFF allocation per student for the 2008-2009 and 2009-2010 fiscal years; (d) how much additional funding is allocated per student for the 2007-2008 fiscal year towards important supports such as libraries, data management systems, technology integration, language and culture programs and vocational training; and (e) what was the projected BOFF per student allocation for the 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010 fiscal years under the Kelowna Accord 2005 agreement that included \$1.8 million for education? — Sessional Paper No. 8555-392-147.

Q-131 — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Dans le cadre du Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité : a) quel est le statut actuel de cette initiative, y compris les détails de ce projet depuis les 20 derniers mois; b) quels sont les détails de toute directive dans ce dossier depuis les 20 derniers mois; c) quelles modifications ou mesures législatives ou réglementaires sont planifiées à l'égard de ce projet en cours? — Document parlementaire n° 8555-392-131.

Q-132 — M. Hubbard (Miramichi) — Dans les provinces du Canada atlantique, soit le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard, la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve-et-Labrador, durant la période du 2 juillet 2007 au 21 septembre 2007 inclusivement : a) combien de demandes de prestations d'assurance-emploi ont été présentées, par bureau; b) combien de demandes d'assurance-emploi ont été traitées et ont donné lieu à un paiement, par bureau, (i) en 4 jours ou moins incluant le 4^e jour, (ii) dans un délai de 5 à 8 jours incluant le 8^e jour, (iii) dans un délai de 9 à 13 jours incluant le 13^e jour, (iv) dans un délai de 14 à 18 jours incluant le 18^e jour, (v) dans un délai de 18 à 23 jours incluant le 23^e jour, (vi) dans un délai de 24 à 28 jours incluant le 28^e jour, (vii) dans un délai supérieur à 28 jours ouvrables à compter de la date de la présentation de la demande? — Document parlementaire n° 8555-392-132.

Q-133 — M. Bevington (Western Arctic) — En ce qui concerne à la Loi sur la marine marchande du Canada : a) quels sont les noms et les nationalités de tous les vaisseaux militaires et vaisseaux de la garde côtière qui sont enregistrés dans la zone de services de trafic maritime de l'Est du Canada depuis le 1^{er} janvier 2000; b) quels sont les noms et les nationalités de tous les vaisseaux militaires et vaisseaux de la garde côtière qui sont enregistrés dans la zone de services de trafic maritime de l'Ouest du Canada depuis le 1^{er} janvier 2000? — Document parlementaire n° 8555-392-133.

Q-138 — M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — En ce qui concerne l'engagement du Canada en Afghanistan depuis l'exercice 2001-2002, quels sont les coûts directs liés : a) au déploiement des Forces canadiennes; b) au déploiement des services correctionnels; c) aux autres coûts? — Document parlementaire n° 8555-392-138.

Q-147 — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Concernant les dépenses du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien : a) combien consacre-t-on par élève à l'éducation suivant la formule de financement adoptée par les bandes (FFAB) en 2007-2008; b) combien a-t-on consacré par élève par an à l'éducation suivant la FFAB au cours des dix dernières années; c) combien prévoit-on consacrer par élève à l'éducation suivant la FFAB en 2008-2009 et 2009-2010; d) combien consacre-t-on en plus par élève en 2007-2008 à des soutiens importants tels que bibliothèques, systèmes de gestion des données, mesures d'intégration de la technologie, programmes de langue et de culture et formation professionnelle; e) combien prévoyait-on consacrer par élève à l'éducation en 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010 suivant la FFAB aux termes de l'Accord de

Kelowna de 2005, qui prévoyait une somme de 1,8 million de dollars pour l'éducation? — Document parlementaire n° 8555-392-147.

Q-148 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — With regard to the findings within the May 2007 report of the Auditor General of Canada, entitled “Chapter 3, Human Resources Management—Foreign Affairs and International Trade Canada”: (a) what specific actions and programs has the Department of Foreign Affairs and International Trade undertaken to respond to the Auditor General’s findings in regards to barriers to spousal employment being a disincentive for employees working abroad; (b) what is the percentage of resignations at the department currently attributed to spousal employment issues; (c) has the department been, or is it planning to re-address the spousal employment issues listed in the Auditor General’s report through the National Joint Council; (d) in regards to the department surveying other countries spousal support programs and activities, what has the department thus far learned; (e) in regards to sub-question (d), what programs and activities does the department plan to adopt or emulate; and (f) why does the government not provide as high a degree of spousal support program as is found in other countries? — Sessional Paper No. 8555-392-148.

Q-148 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — En ce qui concerne les conclusions du rapport de mai 2007 de la vérificatrice générale du Canada, contenues dans le « Chapitre 3 – La gestion des ressources humaines — Affaires étrangères et Commerce international Canada » : a) quelles mesures précises et quels programmes le Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international a-t-il mis en place pour donner suite aux conclusions de la vérificatrice générale concernant la difficulté pour les conjoints de travailler à l'étranger et le facteur de désincitation que cela représente pour les employés travaillant à l'étranger; b) quel est le pourcentage des démissions au Ministère qui sont attribuables aux difficultés de travail des conjoints; c) est-ce que le Ministère s'est repenché sur les difficultés de travail des conjoints énumérées dans le rapport de la vérificatrice, ou compte-t-il le faire, par le biais du Conseil national mixte; d) qu'a appris le Ministère jusqu'à présent en étudiant les programmes et activités des autres pays en matière de soutien aux conjoints; e) en ce qui a trait à la sous-question d), quels programmes et activités le Ministère a-t-il l'intention d'adopter ou de reproduire; f) pourquoi le gouvernement n'offre-t-il pas autant de soutien aux conjoints que dans les autres pays? — Document parlementaire n° 8555-392-148.

Q-149 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to the tax on income trusts announced on 31 October 2006, using the same model that was used to calculate the government’s estimates of tax leakage described by the Minister of Finance during his appearance at the Standing Committee on Finance on January 30, 2007, what would the government’s estimates of tax leakage have been if the corporate tax rate had been 15% rather than 21% as they were in 2007? — Sessional Paper No. 8555-392-149.

Q-149 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Au sujet de l'impôt sur les fiducies de revenu annoncé le 31 octobre 2006, si l'on applique le modèle employé par le gouvernement pour estimer ses pertes fiscales, estimation dont le ministre des Finances a fait état devant le Comité permanent des finances le 30 janvier 2007, de combien auraient été les pertes fiscales estimatives en 2007 si le taux de l'impôt sur les sociétés avait été de 15 p. 100 au lieu de 21 p. 100? — Document parlementaire n° 8555-392-149.

Q-150 — Mr. Paquette (Joliette) — With respect to transfers of medical files on military personnel and former military personnel: (a) where at this time are the medical files on the personnel treated at the military’s Deer Lodge Hospital from 1973 to 1976 inclusively, which were transferred by the Hospital to the Department of National Defence and to the Department of Veterans Affairs; and (b) what steps must be taken so that military personnel and former military personnel can prove their pension entitlement when their medical files have been lost in the course of a transfer? — Sessional Paper No. 8555-392-150.

Q-150 — M. Paquette (Joliette) — En ce qui concerne les transferts de dossiers médicaux des militaires et anciens militaires : a) où se trouvent maintenant les dossiers médicaux des militaires ayant été traités à l'hôpital militaire « Deer Lodge Hospital » pour la période allant de 1973 à 1976, inclusivement, et ayant été transférés par l'hôpital au ministère de la Défense nationale et au ministère des Anciens combattants; b) quelles démarches doivent être entreprises pour que les militaires et anciens militaires aient droit à leur pension lorsque leurs dossiers médicaux ont été perdus lors d'un transfert? — Document parlementaire n° 8555-392-150.

Q-151 — Mr. Murphy (Charlottetown) — With respect to the Clean Air and Climate Change Trust Fund: (a) what was the amount each province and territory received from this trust fund in 2006-2007; (b) what conditions were attached to the transfer of funds to the provinces and territories; (c) what programs were funded by the Clean Air and Climate Change Trust Fund since January 1, 2006; and (d) what is the amount of emissions

Q-151 — M. Murphy (Charlottetown) — En ce qui concerne le Fonds en fiducie pour la qualité de l'air et les changements climatiques : a) quel montant chaque province et territoire ont-ils reçu de ce fonds en 2006-2007; b) quelles étaient les conditions rattachées à l'octroi de fonds aux provinces et territoires; c) quels ont été les programmes financés par le Fonds en fiducie pour la qualité de l'air et les changements climatiques depuis le 1^{er} janvier 2006; d) quelles ont été les réductions d'émissions grâce aux programmes financés par le

reduced from the programs funded by the Clean Air and Climate Change Fund by province and territory? — Sessional Paper No. 8555-392-151.

Q-154 — Mr. Thibault (West Nova) — With regard to the Small Craft Harbours Program of the Department of Fisheries and Oceans, what are the total reported landings for 2006-2007 in the federal electoral districts of West Nova, Central Nova, Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley and South Shore—St. Margaret's? — Sessional Paper No. 8555-392-154.

Q-155 — Mr. McGuire (Egmont) — With regards to fisheries allocations to foreign countries, within Canada's 200-mile economic limit on the Bay of Fundy, Gulf of St. Lawrence, Atlantic Ocean, Labrador Sea, Davis Strait and Baffin Bay, outside Canada's 200-mile limit on the Nose and Tail of the Grand Banks, and on the Flemish Cap, what are or were: (a) the species allowed for capture; (b) the total allowable catch; and (c) the actual catch under each allocation, giving for each (i) the Northwest Atlantic Fisheries Organization division or divisions, (ii) the country receiving the allocation, (iii) the date on which the allocation was made, and (iv) the trade or any other consideration which Canada was offered or received in return for that allocation? — Sessional Paper No. 8555-392-155.

Q-156 — Ms. Minna (Beaches—East York) — With regard to pay equity and the initiatives proposed by the government that include education, specialized mediation assistance, and compliance monitoring: (a) what educational materials on pay equity have been produced; (b) which federal departments, agencies, and crown corporations were such educational materials sent to; (c) what site visits have taken place to further inform the employers, chief compensation executive, compensation analysts, and employee representatives of their statutory obligations; (d) has pay equity training for conciliation or mediation officers taken place and, if so, how many officers underwent training, when did it take place and how long was it; (e) have monitoring visits been conducted throughout the implementation process to reinforce and encourage voluntary compliance and collect information and, if so, how many have occurred and where did they occur; (f) has the Labour Program consulted with key stakeholders to gather their views on the effective implementation of these equal pay measures and, if so, what are the names of the stakeholders consulted and when were they consulted; (g) has the Canadian Human Rights Commission been invited to participate in these consultations; and (h) has the Canadian Human Rights Commission participated in these consultations? — Sessional Paper No. 8555-392-156.

Q-157 — Ms. Minna (Beaches—East York) — With regard to sexual harassment in the federal public service including all departments, federal agencies, and crown corporations: (a) what number of sexual harassment cases were reported by women;

Fonds en fiducie pour la qualité de l'air et les changements climatiques, par province et territoire? — Document parlementaire n° 8555-392-151.

Q-154 — M. Thibault (Nova-Ouest) — En ce qui concerne le Programme des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans, combien de débarquements ont été déclarés au total en 2006-2007 dans les circonscriptions fédérales de Nova-Ouest, Nova-Centre, Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley et South Shore—St. Margaret's? — Document parlementaire n° 8555-392-154.

Q-155 — M. McGuire (Egmont) — En ce qui concerne les allocations de pêche aux pays étrangers, à l'intérieur de la zone d'intérêt économique exclusive de 200 milles du Canada dans la baie de Fundy, le golfe du Saint-Laurent, l'océan Atlantique, la mer du Labrador, le détroit de Davis et la baie de Baffin, à l'extérieur de la limite de 200 milles du Canada dans le nez et la queue du Grand banc, et dans le Bonnet flamand, quels sont ou quels étaient : a) les espèces autorisées à être prises; b) le total autorisé des captures; c) la capture réelle pour chaque allocation, en indiquant, pour chacun, (i) la ou les divisions de l'Organisation des Pêches de l'Atlantique Nord-Ouest, (ii) le pays qui a reçu l'allocation, (iii) la date à laquelle l'allocation a été faite, (iv) l'échange ou toute autre contrepartie que le Canada s'est fait offrir ou a reçu en retour de cette allocation? — Document parlementaire n° 8555-392-155.

Q-156 — M^{me} Minna (Beaches—East York) — En ce qui concerne l'équité salariale et les projets du gouvernement dans ce domaine incluant les activités de sensibilisation, le service de médiation spécialisé, le suivi de la conformité : a) quel matériel didactique a-t-on produit sur l'équité salariale; b) à quels ministères, organismes et sociétés d'État de l'administration fédérale ces documents ont-ils été envoyés; c) quels endroits a-t-on visités pour sensibiliser davantage les employeurs, chefs de rémunération, analystes de la rémunération, et représentants des employés à leurs obligations légales; d) a-t-on dispensé une formation sur l'équité salariale aux agents de conciliation ou de médiation et le cas échéant, combien d'agents ont été formés, quand a eu lieu cette formation et combien de temps a-t-elle duré; e) a-t-on fait des visites de contrôle tout au long du processus de mise en oeuvre pour renforcer et encourager le respect volontaire et recueillir de l'information et, le cas échéant, combien de visites ont-été faites et à quels endroits; f) les responsables du Programme du travail ont-ils consulté les principaux intervenants afin d'obtenir leurs opinions sur l'efficacité de la mise en oeuvre de ces mesures d'équité salariale et, le cas échéant, quel est le nom de ces intervenants et quand ont-ils été consultés; g) la Commission canadienne des droits de la personne a-t-elle été invitée à participer à ces consultations; h) la Commission canadienne des droits de la personne a-t-elle participé à ces consultations? — Document parlementaire n° 8555-392-156.

Q-157 — M^{me} Minna (Beaches—East York) — En ce qui concerne le harcèlement sexuel dans la fonction publique fédérale, y compris dans tous les ministères et toutes les agences et sociétés d'État : a) combien de cas de harcèlement

(b) what number of sexual harassment cases were reported by men; (c) in what percentage of the cases was the accused reprimanded; (d) what steps have been made to raise awareness about sexual harassment in the public service; (e) what department had the highest percentage of sexual harassment cases reported based on the total number of employees; (f) what department had the lowest percentage of sexual harassment cases reported based on the total number of employees; (g) what are the difference in sexual harassment prevention policies between (e) and (f); (h) has the number of sexual harassment cases in the public service increased or decreased in the last ten years; and (i) what was the percentage increase or decrease of '(h)'? — Sessional Paper No. 8555-392-157.

Q-164 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — With regard to the Security and Prosperity Partnership (SPP) working groups: (a) what are the regulatory changes, regulatory harmonization, procedural changes, and new programming initiatives proposed by each SPP working group; (b) what are the proposal and the proposals that have led, or are leading to regulatory changes, regulatory harmonization, procedural changes, and new programming initiatives, in every area covered by each working group; (c) what are the names of any and all sub-working groups along with a description of their tasks and issues to cover; (d) what is the lead country, the agency and the department responsible for each sub-working group; (e) who are the lead officials and the members for each sub-working group; (f) how many person-hours each division with responsibility for a part of the SPP has dedicated to SPP-related tasks, by year for 2005, 2006 and 2007; (g) what share, by division, do SPP-related tasks account by year for 2005, 2006 and 2007; (h) in which working group and sub-working group are copyright-related issues covered; (i) what role have the ongoing SPP negotiations in this area played in the formulation of the government's copyright-reform legislation; (j) at which SPP meetings was Canadian copyright reform discussed, and who were the participants; (k) how much coordination is there among SPP working groups and their sub-working groups; (l) what is the nature of this coordination, for which the government has indicated it has hired several individuals in the Public Safety and Industry Departments; (m) what are the duties and responsibilities of these individuals; (n) at what level are tradeoffs among the various working groups discussed; (o) how does the North American Competitiveness Council (NACC) interact with the sub-working groups; (p) how often do NACC members interact with officials working on SPP-related projects; (q) who are the lead NACC contacts for each working group and sub-working group; (r) what are the names of the senior private sector representatives at the NACC; (s) what are the recommendations provided to the government by the NACC since its inception; (t) which stakeholders have worked and are currently working with the working groups; and (u) what were their specific recommendations? — Sessional Paper No. 8555-392-164.

sexuel ont été signalés par des femmes; b) combien de cas de harcèlement sexuel ont été signalés par des hommes; c) dans quel pourcentage des cas l'accusé a-t-il été réprimandé; d) qu'a-t-on fait pour sensibiliser les employés à propos du harcèlement sexuel dans la fonction publique; e) quel ministère a eu le pourcentage le plus élevé de cas de harcèlement sexuel signalés en fonction du nombre total d'employés; f) quel ministère a eu le pourcentage le plus bas de cas de harcèlement sexuel signalés en fonction du nombre total d'employés; g) quelles sont les différences entre e) et f) dans leurs politiques de prévention du harcèlement sexuel; h) le nombre de cas de harcèlement sexuel dans la fonction publique a-t-il augmenté ou diminué dans la dernière décennie; i) quel est le pourcentage de hausse ou de baisse de '(h)'? — Document parlementaire n° 8555-392-157.

Q-164 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — En ce qui concerne les groupes de travail du Partenariat pour la sécurité et la prospérité (PSP) : a) quelles modifications de la réglementation, mesures d'harmonisation des réglementations, modifications de procédure et nouveaux programmes sont proposés par chacun des groupes de travail du PSP; b) dans chacun des domaines couverts par les groupes de travail, quelles propositions ont été formulées et lesquelles sont à l'origine de modifications de la réglementation, de mesures d'harmonisation des réglementations, de modifications de procédure et de nouveaux programmes; c) quels sont les noms de tous les sous-groupes de travail, leur mandat et les sujets qui leur sont confiés; d) quel est le pays, l'organisation et le ministère responsable de chaque sous-groupe de travail; e) qui sont les dirigeants et les membres de chacun des sous-groupes de travail; f) combien d'heures-personnes chaque division chargée d'une partie du PSP a-t-elle consacrées à des tâches liées au PSP en 2005, en 2006 et en 2007; g) quelle est la part, par division, des activités liées au PSP pour les années 2005, 2006 et 2007; h) de quel groupe de travail et sous-groupe de travail relèvent les questions de droit d'auteur; i) quel rôle les négociations courantes dans le contexte du PSP ont-elles joué dans la formulation de la réforme gouvernementale de la législation sur le droit d'auteur; j) à quelles rencontres du PSP a-t-on abordé la question de la réforme du droit d'auteur et qui étaient les participants; k) quel est le degré de coordination entre les groupes de travail du PSP et leurs sous-groupes de travail; l) quelle est la nature de cette coordination pour laquelle le gouvernement a dit avoir embauché plusieurs personnes dans les ministères de la Sécurité publique et de l'Industrie; m) quels sont les mandats et responsabilités de ces personnes; n) à quel niveau discute-t-on des compromis possibles entre les divers groupes de travail; o) quels sont les rapports du Conseil nord-américain de la compétitivité (CNAC) avec les sous-groupes de travail; p) à quelle fréquence les membres du CNAC rencontrent-ils des fonctionnaires affectés à des activités liées au PSP; q) quels sont les principaux contacts au CNAC pour chacun des groupes et sous-groupes de travail; r) quels sont les noms des représentants principaux du secteur privé au CNAC; s) quelles recommandations ont été soumises au gouvernement par le CNAC depuis sa création; t) quelles parties concernées ont travaillé et travaillent actuellement avec les groupes de travail; u) quelles étaient précisément leurs recommandations? — Document parlementaire n° 8555-392-164.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Ms. Finley (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-8, An Act to amend the Canada Transportation Act (railway transportation), be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-9, An Act to implement the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States (ICSID Convention), as reported by the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development without amendment.

Mr. Clement (Minister of Health and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario) for Mr. Bernier (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Thompson (Minister of Veterans Affairs), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Clement (Minister of Health and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario) for Mr. Bernier (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Thompson (Minister of Veterans Affairs), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were deemed laid upon the Table on Wednesday, December 19, 2007:

— by Mr. Bernier (Minister of Foreign Affairs) — Report of operations under the Export and Import Permits Act for the year 2006, pursuant to the Export and Import Permits Act, R.S. 1985, c. E-19, s. 27. — Sessional Paper No. 8560-392-137-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Summaries of the Corporate Plan for the period 2007-2008 to 2011-2012 and of the Operating and Capital Budgets for 2007-2008 of the Blue Water Bridge Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, s. 125(4). —

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M^{me} Finley (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (transport ferroviaire), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-9, Loi de mise en oeuvre de la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États (Convention du CIRDI), dont le Comité permanent des affaires étrangères et du développement international a fait rapport sans amendement.

M. Clement (ministre de la Santé et ministre de l'initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario), au nom de M. Bernier (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. Thompson (ministre des Anciens Combattants), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Clement (ministre de la Santé et ministre de l'initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario), au nom de M. Bernier (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. Thompson (ministre des Anciens Combattants), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont réputés avoir été déposés sur le Bureau de la Chambre le mercredi 19 décembre 2007 :

— par M. Bernier (ministre des Affaires étrangères) — Rapport sur les activités découlant de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation pour l'année 2006, conformément à la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, L.R. 1985, ch. E-19, art. 27. — Document parlementaire n° 8560-392-137-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Sommaires du plan d'entreprise de 2007-2008 à 2011-2012 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2007-2008 de l'Administration du pont Blue Water, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire

Sessional Paper No. 8562-392-862-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were deemed laid upon the Table on Wednesday, January 16, 2008:

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Interim Order Respecting Prohibited Items (JUS-10000-1001), dated December 12, 2007, pursuant to the Aeronautics Act, S.C. 2004, c. 15, sbs. 11(3). — Sessional Paper No. 8560-392-926-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. MacKay (Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency) — Report of the Cape Breton Growth Fund Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-392-778-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. MacKay (Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency) — Reports of the Cape Breton Growth Fund Corporation for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-915-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Thompson (Minister of Veterans Affairs) — Statement on the Operations of the Returned Soldiers' Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Act to amend the Returned Soldiers' Insurance Act, S.C. 1951, c. 59, s. 12. — Sessional Paper No. 8560-392-228-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

— by Mr. Thompson (Minister of Veterans Affairs) — Statement on the Operations of the Veterans Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Veterans Insurance Act, R.S. 1970, c. V-3, sbs. 18(2). — Sessional Paper No. 8560-392-254-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

— by Mr. Toews (President of the Treasury Board) — Report on Crown Corporations and Other Corporate Interests of Canada for the year 2007, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 151(1). — Sessional Paper No. 8560-392-476-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

n° 8562-392-862-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont réputés avoir été déposés sur le Bureau de la Chambre le mercredi 16 janvier 2008 :

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Arrêté d'urgence visant les articles interdits (JUS-10000-1001), en date du 12 décembre 2007, conformément à la Loi sur l'aéronautique, L.C. 2004, ch. 15, par. 11(3). — Document parlementaire n° 8560-392-926-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. MacKay (ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique) — Rapport de la Corporation Fonds d'investissement du Cap-Breton, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-392-778-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. MacKay (ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique) — Rapports de la Corporation Fonds d'investissement du Cap-Breton pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-392-915-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Thompson (ministre des Anciens Combattants) — Relevé relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des soldats de retour au pays pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi modifiant la Loi de l'assurance des soldats de retour au pays, L.C. 1951, ch. 59, art. 12. — Document parlementaire n° 8560-392-228-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des anciens combattants*)

— par M. Thompson (ministre des Anciens Combattants) — Relevé relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des anciens combattants pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur l'assurance des anciens combattants, L.R. 1970, ch. V-3, par. 18(2). — Document parlementaire n° 8560-392-254-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des anciens combattants*)

— par M. Toews (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur les sociétés d'État et les autres sociétés dans lesquelles le Canada détient des intérêts pour l'année 2007, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 151(1). — Document parlementaire n° 8560-392-476-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 392-0085 and 392-0086 concerning missing persons. — Sessional Paper No. 8545-392-44-01;

— Nos. 392-0095, 392-0128 and 392-0143 concerning Canadian heritage. — Sessional Paper No. 8545-392-34-02;

— Nos. 392-0098 to 392-0101 concerning cruelty to animals. — Sessional Paper No. 8545-392-40-02;

— No. 392-0102 concerning adoption. — Sessional Paper No. 8545-392-45-01;

— Nos. 392-0104, 392-0130, 392-0157 and 392-0158 concerning the Canadian Human Rights Act. — Sessional Paper No. 8545-392-5-05;

— No. 392-0107 concerning tourism. — Sessional Paper No. 8545-392-46-01;

— No. 392-0110 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545-392-47-01;

— No. 392-0112 concerning literacy. — Sessional Paper No. 8545-392-21-02;

— No. 392-0115 concerning veterans' affairs. — Sessional Paper No. 8545-392-48-01;

— No. 392-0120 concerning Chinese Canadians. — Sessional Paper No. 8545-392-49-01;

— No. 392-0123 concerning student loans. — Sessional Paper No. 8545-392-50-01;

— Nos. 392-0124 and 392-0170 concerning prosperity partnership. — Sessional Paper No. 8545-392-51-01;

— No. 392-0126 concerning children's rights. — Sessional Paper No. 8545-392-35-02;

— Nos. 392-0129 and 392-0132 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-392-12-03;

— No. 392-0131 concerning the mining industry. — Sessional Paper No. 8545-392-52-01;

— No. 392-0135 concerning Afghanistan. — Sessional Paper No. 8545-392-18-02;

— Nos. 392-0137 and 392-0151 concerning the Food and Drugs Act. — Sessional Paper No. 8545-392-43-02;

— No. 392-0141 concerning Burma. — Sessional Paper No. 8545-392-53-01;

— No. 392-0144 concerning passports. — Sessional Paper No. 8545-392-41-02;

— Nos. 392-0146 and 392-0167 concerning radio and television programming. — Sessional Paper No. 8545-392-30-02;

— No. 392-0148 concerning a national child care program. — Sessional Paper No. 8545-392-17-03;

— No. 392-0149 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545-392-36-02;

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 392-0085 et 392-0086 au sujet de personnes portées disparues. — Document parlementaire n^o 8545-392-44-01;

— n^{os} 392-0095, 392-0128 et 392-0143 au sujet du patrimoine canadien. — Document parlementaire n^o 8545-392-34-02;

— n^{os} 392-0098 à 392-0101 au sujet de la cruauté envers les animaux. — Document parlementaire n^o 8545-392-40-02;

— n^o 392-0102 au sujet de l'adoption. — Document parlementaire n^o 8545-392-45-01;

— n^{os} 392-0104, 392-0130, 392-0157 et 392-0158 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne. — Document parlementaire n^o 8545-392-5-05;

— n^o 392-0107 au sujet du tourisme. — Document parlementaire n^o 8545-392-46-01;

— n^o 392-0110 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n^o 8545-392-47-01;

— n^o 392-0112 au sujet de l'alphabétisation. — Document parlementaire n^o 8545-392-21-02;

— n^o 392-0115 au sujet des anciens combattants. — Document parlementaire n^o 8545-392-48-01;

— n^o 392-0120 au sujet des Canadiens d'origine chinoise. — Document parlementaire n^o 8545-392-49-01;

— n^o 392-0123 au sujet des prêts aux étudiants. — Document parlementaire n^o 8545-392-50-01;

— n^{os} 392-0124 et 392-0170 au sujet du partenariat pour la prospérité. — Document parlementaire n^o 8545-392-51-01;

— n^o 392-0126 au sujet des droits des enfants. — Document parlementaire n^o 8545-392-35-02;

— n^{os} 392-0129 et 392-0132 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n^o 8545-392-12-03;

— n^o 392-0131 au sujet de l'industrie minière. — Document parlementaire n^o 8545-392-52-01;

— n^o 392-0135 au sujet de l'Afghanistan. — Document parlementaire n^o 8545-392-18-02;

— n^{os} 392-0137 et 392-0151 au sujet de la Loi sur les aliments et drogues. — Document parlementaire n^o 8545-392-43-02;

— n^o 392-0141 au sujet de la Birmanie. — Document parlementaire n^o 8545-392-53-01;

— n^o 392-0144 au sujet des passeports. — Document parlementaire n^o 8545-392-41-02;

— n^{os} 392-0146 et 392-0167 au sujet des émissions de radio et de télévision. — Document parlementaire n^o 8545-392-30-02;

— n^o 392-0148 au sujet d'un programme national de garderies. — Document parlementaire n^o 8545-392-17-03;

— n^o 392-0149 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n^o 8545-392-36-02;

— Nos. 392-0152, 392-0153, 392-0164, 392-0179, 392-0209 and 392-0210 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545-392-38-02;

— No. 392-0159 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-392-11-02;

— Nos. 392-0161 and 392-0162 concerning federal programs. — Sessional Paper No. 8545-392-16-03;

— No. 392-0163 concerning tobacco. — Sessional Paper No. 8545-392-54-01;

— No. 392-0165 concerning sentences in the Criminal Code. — Sessional Paper No. 8545-392-55-01;

— Nos. 392-0169, 392-0171 and 392-0172 concerning the issuing of visas. — Sessional Paper No. 8545-392-42-02;

— Nos. 392-0173, 392-0193 and 392-0232 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-392-26-04;

— Nos. 392-0175 and 392-0206 concerning crimes of violence. — Sessional Paper No. 8545-392-56-01;

— No. 392-0195 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-392-57-01.

Papers deposited with the Clerk of the House were deemed laid upon the Table on Wednesday, January 16, 2008:

— by Mr. Lunn (Minister of Natural Resources) — Documents tabled further to the consideration of Bill C-38, An Act to permit the resumption and continuation of the operation of the National Research Universal Reactor at Chalk River, in Committee of the Whole on December 11, 2007. — Sessional Paper No. 8525-392-11.

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Bernier (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Special Economic Measures (Burma) Regulations (P.C. 2007-1913 and JUS-610627) and the Special Economic Measures Permit Authorization Order (P.C. 2007-1914), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-392-495-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Report of the Atlantic Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-392-105-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Summaries of the Corporate Plan for 2008-2012 and the Operating and Capital Budgets for 2008 of the Great Lakes

— n^{os} 392-0152, 392-0153, 392-0164, 392-0179, 392-0209 et 392-0210 au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n^o 8545-392-38-02;

— n^o 392-0159 au sujet du transport. — Document parlementaire n^o 8545-392-11-02;

— n^{os} 392-0161 et 392-0162 au sujet des programmes fédéraux. — Document parlementaire n^o 8545-392-16-03;

— n^o 392-0163 au sujet du tabac. — Document parlementaire n^o 8545-392-54-01;

— n^o 392-0165 au sujet des peines prévues par le Code criminel. — Document parlementaire n^o 8545-392-55-01;

— n^{os} 392-0169, 392-0171 et 392-0172 au sujet de la délivrance de visas. — Document parlementaire n^o 8545-392-42-02;

— n^{os} 392-0173, 392-0193 et 392-0232 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-392-26-04;

— n^{os} 392-0175 et 392-0206 au sujet des crimes avec violence. — Document parlementaire n^o 8545-392-56-01;

— n^o 392-0195 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n^o 8545-392-57-01.

Des documents remis à la Greffière de la Chambre sont réputés avoir été déposés sur le Bureau de la Chambre le mercredi 16 janvier 2008 :

— par M. Lunn (ministre des Ressources naturelles) — Documents déposés suite à l'étude du projet de loi C-38, Loi permettant de reprendre et de continuer l'exploitation du réacteur national de recherche universel situé à Chalk River, en comité plénier le 11 décembre 2007. — Document parlementaire n^o 8525-392-11.

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Bernier (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie (C.P. 2007-1913 et JUS-610627), ainsi que le Décret concernant l'autorisation par permis (C.P. 2007-1914), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1). — Document parlementaire n^o 8560-392-495-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n^o 8560-392-105-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Sommaires du plan d'entreprise de 2008-2012 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2008 de

Pilotage Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-392-843-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Summaries of the Corporate Plan for 2008-2012 and of the Operating and Capital Budgets for 2008 of the Pacific Pilotage Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-392-845-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Prentice (Minister of Industry) — Department of Industry User Fee Proposal for a Spectrum Licence Fee for Broadband Public Safety Communications in the Frequency Band 4940-4990 MHz, pursuant to the User Fees Act, S.C. 2004, c. 6, sbs. 4(2). — Sessional Paper No. 8564-392-1-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Toews (President of the Treasury Board) — Actuarial Report on the Pension Plan for Federally Appointed Judges, and the certificate of assets of the Pension Plan for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Public Pensions Reporting Act, R. S. 1985, c. 13 (2nd Supp.), sbs. 9(1). — Sessional Paper No. 8560-392-520-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2007-1846. — Sessional Paper No. 8540-392-1-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 2007-1719 and P.C. 2007-1720. — Sessional Paper No. 8540-392-25-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

— P.C. 2007-1864 and P.C. 2007-2008. — Sessional Paper No. 8540-392-2-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2007-1764, P.C. 2007-1849 to P.C. 2007-1851, P.C. 2007-1854, P.C. 2007-1855 and P.C. 2007-2018 to P.C. 2007-2020. — Sessional Paper No. 8540-392-3-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

l'Administration de pilotage des Grands Lacs, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-392-843-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Sommaires du plan d'entreprise de 2008-2012 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2008 de l'Administration de pilotage du Pacifique, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-392-845-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Prentice (ministre de l'Industrie) — Proposition relative aux frais d'utilisation du ministère de l'Industrie concernant un droit de licence de spectre pour les communications des services de sécurité publique à large bande dans les bandes 4940-4990 MHz, conformément à la Loi sur les frais d'utilisation, L.C. 2004, ch. 6, par. 4(2). — Document parlementaire n° 8564-392-1-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Toews (président du Conseil du Trésor) — Rapport actuariel sur le Régime de pensions des juges de nomination fédérale et le certificat de l'actif du Régime de pensions pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, L.R. 1985, ch. 13 (2^e suppl.), par. 9(1). — Document parlementaire n° 8560-392-520-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2007-1846. — Document parlementaire n° 8540-392-1-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 2007-1719 et C.P. 2007-1720. — Document parlementaire n° 8540-392-25-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

— C.P. 2007-1864 et C.P. 2007-2008. — Document parlementaire n° 8540-392-2-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2007-1764, C.P. 2007-1849 à C.P. 2007-1851, C.P. 2007-1854, C.P. 2007-1855 et C.P. 2007-2018 à C.P. 2007-2020. — Document parlementaire n° 8540-392-3-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— P.C. 2007-1767, P.C. 2007-1768, P.C. 2007-1770, P.C. 2007-1821 to P.C. 2007-1823 and P.C. 2007-2000. — Sessional Paper No. 8540-392-14-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2007-1858. — Sessional Paper No. 8540-392-7-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2007-1824, P.C. 2007-1825, P.C. 2007-1859, P.C. 2007-2001 and P.C. 2008-4. — Sessional Paper No. 8540-392-9-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2007-1863. — Sessional Paper No. 8540-392-10-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2007-1802 to P.C. 2007-1808, P.C. 2007-1969, P.C. 2007-1984 to P.C. 2007-1992, P.C. 2007-2027 and P.C. 2008-6. — Sessional Paper No. 8540-392-8-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2007-1847, P.C. 2007-1848 and P.C. 2007-1860. — Sessional Paper No. 8540-392-4-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2007-1835 to P.C. 2007-1845 and P.C. 2007-2009 to P.C. 2007-2017. — Sessional Paper No. 8540-392-16-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2007-1834 and P.C. 2007-2003 to P.C. 2007-2007. — Sessional Paper No. 8540-392-22-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2007-1820 and P.C. 2007-1996 to P.C. 2007-1999. — Sessional Paper No. 8540-392-28-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on International Trade*)

— P.C. 2007-1833, P.C. 2007-1861 and P.C. 2007-2002. — Sessional Paper No. 8540-392-13-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 2007-1865. — Sessional Paper No. 8540-392-17-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence*)

— P.C. 2007-1763, P.C. 2007-1765, P.C. 2007-1766, P.C. 2007-1826 to P.C. 2007-1830, P.C. 2007-1856, P.C. 2007-1862, P.C. 2007-1982 and P.C. 2007-1983. — Sessional Paper No. 8540-392-29-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— P.C. 2007-1995. — Sessional Paper No. 8540-392-30-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— C.P. 2007-1767, C.P. 2007-1768, C.P. 2007-1770, C.P. 2007-1821 à C.P. 2007-1823 et C.P. 2007-2000. — Document parlementaire n° 8540-392-14-04. (*Conformément à l'article 32 (6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2007-1858. — Document parlementaire n° 8540-392-7-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2007-1824, C.P. 2007-1825, C.P. 2007-1859, C.P. 2007-2001 et C.P. 2008-4. — Document parlementaire n° 8540-392-9-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2007-1863. — Document parlementaire n° 8540-392-10-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2007-1802 à C.P. 2007-1808, C.P. 2007-1969, C.P. 2007-1984 à C.P. 2007-1992, C.P. 2007-2027 et C.P. 2008-6. — Document parlementaire n° 8540-392-8-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2007-1847, C.P. 2007-1848 et C.P. 2007-1860. — Document parlementaire n° 8540-392-4-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2007-1835 à C.P. 2007-1845 et C.P. 2007-2009 à C.P. 2007-2017. — Document parlementaire n° 8540-392-16-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2007-1834 et C.P. 2007-2003 à C.P. 2007-2007. — Document parlementaire n° 8540-392-22-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2007-1820 et C.P. 2007-1996 à C.P. 2007-1999. — Document parlementaire n° 8540-392-28-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du commerce international*)

— C.P. 2007-1833, C.P. 2007-1861 et C.P. 2007-2002. — Document parlementaire n° 8540-392-13-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 2007-1865. — Document parlementaire n° 8540-392-17-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale*)

— C.P. 2007-1763, C.P. 2007-1765, C.P. 2007-1766, C.P. 2007-1826 à C.P. 2007-1830, C.P. 2007-1856, C.P. 2007-1862, C.P. 2007-1982 et C.P. 2007-1983. — Document parlementaire n° 8540-392-29-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)

— C.P. 2007-1995. — Document parlementaire n° 8540-392-30-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— P.C. 2007-1809 to P.C. 2007-1819, P.C. 2007-1890, P.C. 2007-1981 and P.C. 2007-1993. — Sessional Paper No. 8540-392-24-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:40 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— C.P. 2007-1809 à C.P. 2007-1819, C.P. 2007-1890, C.P. 2007-1981 et C.P. 2007-1993. — Document parlementaire n° 8540-392-24-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 40, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.